

Der Salm.

Der Salm ist ein Fisch der sich im Ocean befindet, und in den Flüßen die sich darein ergießen. Er ist besonders in dem baltischen Meere häufig anzutreffen und in den in selbes einströmenden Flüßen. Man sagt, daß dieser Fisch in den Flüßen geböhren werde, daß er sich alsdann in das Meer begeben, und nachgebends an seinen Geburtsort wieder zurückkehre, um alda seine Eyre zu legen, in welcher Zeit er Farbe, Geschmack, und die Gestalt selbst verändert, und sehr mager wird.

In der That diese Fische haben die Gewohnheit am Ende des Wintermonats in die Flüße, so weit sie können, hinaufzusteigen, um sich ihrer Eyre zu erledigen: hiezu suchen sie sich einen bequemen Ort aus, nämlich Sand, über welchen der Fluß schnell wegläuft: sie machen sich eine Grube von drey oder vier Schritten in der Länge, und beklüßig vier Fuß in der Breite, und darein legen sie die Eyre, welche so dick sind als die Kerbsen; um zu hindern, daß sie vom Fluße nicht fortgeschleppt werden, so haben sie die Geschicklichkeit selbe mit einem Walle von Steinen zu umgeben. Die Eyre bleiben so bis in dem Frühlinge, und alsdann beseelet sie die Hitze der Sonne, und erzeuget kleine Salmen.

Das Anschwellen der Flüße zerstreuet einigemal die Eyre, die in den Gruben sind, und es verliert sich ein großer Theil entweder durch das Austreten aus den Ufern, oder weil sie andern Fischen zur Beute werden. Dennoch können die Gruben auch auf dem trocknen Lande seyn, ohne daß die Eyre verderben, welche sich um dem Was-

Salmo

Oceani, & in hunc sese devolventium fluminum piscis. In baltico, & in exonerantibus sese in balticum majoribus fluviis reperitur plurimus. Dicitur piscis hic in fluviis nasci, delabi in mare, atque hinc in natales reverti aquas, ova ibi sua effusus, tempore hoc colorem alium, alium saporem, imo & figuram aliam induit, & multam maciem.

Et certe sub Novembris finem solenne est piscibus his procul in flumina pro viribus eluctari, ovula illic sua quae possint deponere; in hunc finem aptum investigant locum, arenas nempe, per quas rapidius labuntur aquae. Excavant fossam passus tres quatuorve longam, latam quatuor pedes, in quam emittunt ova magnitudine pisces, ut ne a flumine obducantur, cautio illis est, illa lapidibus circumvallare. Hoc sita remanent usque ad ver, quod suo illa calore animat, & fulmunculos ex illis educit.

Fit nonnunquam, ut nimium incrementum aquae fossis concredita ova disjiciant, & illorum pars disperat sive ab effusis aquis, sive ab aliis piscibus, qui ova haec absorbent; evenit etiam fossas ab aquis destitui, quin corrumpantur ova. Nam affluentibus aquis continuo animantur, & excludunt ita, ac si nunquam

Le Saumon.

Le Saumon est un poisson, qui se trouve dans l'Océan & dans les rivières, qui s'y déchargent. Il abonde sur tout dans la mer Baltique, & dans les rivières qui vont s'y décharger. On dit que ce poisson naît dans les rivières, qu'il descend dans la mer, & qu'ensuite il retourne en son lieu natal pour y jeter ses oeufs, vers lequel temps il change de couleur, de goût, & même de figure, & maigrit très fort.

En effet, ces poissons ont coutume vers la fin de Novembre de remonter les rivières le plus qu'ils peuvent pour décharger leurs oeufs. Ils cherchent à cet effet un lieu commode, savoir des sables sur lesquels la rivière coule rapidement. Ils creusent une fosse de trois ou quatre pas de longueur, & d'environ quatre pieds de largeur, & ils y jettent les oeufs gros comme des pois, & pour empêcher qu'ils ne soient entraînés par la rivière, ils ont l'industrie de les environner d'un rempart de pierres. Les oeufs demeurent en cet état jusqu'au printemps, & alors la chaleur du soleil les anime, & en fait naître de petits Saumons.

L'accroissement des rivières dissipe quelque fois les oeufs contenus dans les fosses, & il en périt une partie ou par le débordement, ou parce qu'ils deviennent la proie des poissons: il peut cependant se faire aussi que les fosses demeurent à sec, sans néanmoins que les oeufs périssent, qui au retour des eaux s'animent &

Il Salamone.

Il Salamone è un pesce si dell'Oceano, come de' fiumi, che sboccano nel medesimo. Trovasi desso principalmente sul Baltico, ed in tutti i più gran fiumi che vanno a scaricarsi in detto mare. Si dice, che questo pesce nasce nei fiumi, che discenda nel mare, e che dipoi ritorni nel suo luogo nativo a scaricare le uova, nel qual tempo cambia il colore il sapore ed anche la figura, ed addi viene molto magro.

Infatti verso la fine del mese di Novembre sogliono questi pesci rimontare i fiumi quanto più possono per scaricare le loro uova; Per tal motivo cercano un luogo comodo, cioè delle sabbie, su di cui il fiume scorre rapidamente. Scavano una fossa lunga tre, o quattro passi e larga incirca quattro piedi, ed ivi scaricano le uova grosse come piselli, e per impedire che siano strascinate dal fiume hanno l'industria di circondarle d'un riparo di pietre. Le uova restano in tale stato sino a primavera, in cui vengono animate dal calore, il quale fa nascere dei piccioli Salamoni.

Talvolta l'escrescenza delle riviere disperdono le uova disposte nelle fosse, e ne perisce una porzione delle medesime, o per l'inondazione, o perchè viene divorata dai pesci: qualche volta anche può avvenire, che le fosse restino asciutte, senza però che le uova periscano; mentre subito che le acque vi ritornano, si animano, e si schiudono.

ser herum besetzen und öffnen, als wenn das Wasser ihnen niemals abgegangen wäre. De Fische schliessen aus der Menge oder dem Ubgange des Wassers, ob man sich für das künftige Jahr viel oder wenig Saime zu verbissen habe.

Dieser Fisch macht einen beständigen Ausbruch wider den Schwanz der Fische; er springt mit großer Geschicklichkeit, krümmt seinen Leib zirkelförmig zusammen, und schwingt sich mit einem Sprunge gewaltsam über das Wasser hinaus: die Wutzeln die ihn sehr plagen, und beßen durch ihre Fische, zwingen ihn einigemal solche Sprünge mit größter Heftigkeit zu thun. Sein Lauf ist sehr schnell, und schwimmt er wider den Wasserstrom, so glaubt man einen abgedrückten Pfeil zu erblicken.

Man kann den Salm als einen der größten Flussfische betrachten, die wir kennen: er ist einigemal so groß als der Thunfisch: einige sind 30 bis 40 Pfund schwer, seine Haut ist ein wenig dick, das Fleisch ist innen wennig überall mit Fette vermischt, hauptsächlich im Bauch, wenn es roth ist, so ist es weißlich, aber gekocht oder gesalzen wird es roth, und sehr nahrhaft.

Der Salm lebt viele Jahre, und man kann ihn lange außer dem Wasser behalten, ohne daß er stirbt, man findet ihn nirgends im mitteländischen Meere, die Salmen der Temse, des Rheines, der Mosel, der Loire, der Garonne, &c. werden sehr gelobt, jene aus Lappland hält man für die besten.

isthic desuissent aqua. Ex copia vel penuria aquarum conjecturam faciunt piscatores, utrum vis magna Sulmonum aut secus anno proxime sequente sit futura.

Piscis hic nititur continuo contra flumina. Exilit magna agilitate. Adducit corpus in circulum, & uno veluti passu magno impetu supra aquas profilit: hirudines, quae magnam sulmonibus molestiam adferunt suis nonnunquam morsibus illos cogunt ad sic magna vi exiliendum. Fertur in aquis celerrime, & dum traicit fluvios, esse videtur emissum jaculum.

Spectari potest Sulmo instar piscis unius ex majoribus, qui in fluviiis existunt, & sunt cogniti. Magnitudine subinde thynnium aquarum nonnulli comprehenduntur appendentes triginta, imo quadraginta pondo. Cutis illius est paulo crassior, intima carnis, praecipue circum ventrem sunt quaquaversus intertexta adipis; Caro isthuc dum cruda est, albescit, cocta vel condita sale rubescit, & facile satietatem adfert.

Sulmo longam vivit vitam, diuque servari potest vivus extra aquam. In toto mediterraneo nusquam reperitur. Tameis Rheni, Moselle, Loire Garonnae, &c. sulmones celebrantur: Lapones vero sunt excellentissimi.

s'ouvrent, comme si l'eau n'y eut jamais manqué. Les pêcheurs conjecturent de l'abondance plus ou moins grande des eaux, si l'on doit attendre une grande ou une petite quantité de Saumons pour l'année suivante.

Ce poisson fait un effort continuel contre le courant des rivieres. Il saute avec grande agilité, plie son corps en guise de cercle, & se lance en un saut impétueusement au dessus de l'eau: les sangsues, qui le tourmentent & l'irritent par leurs morsures l'obligent quelque fois à faire de pareils sauts avec beaucoup de véhémence. Il a la course très rapide, & quand il nage contre le fil de l'eau, l'on dirait une fleche décochée.

L'on peut regarder le Saumon, comme un des plus grands poissons de riviere que nous connoissons. Il est quelque fois aussi grand que le Thon: il y en a queques uns pesent 30 à 40 livres. Sa peau est un peu épaisse la chair en dedans, est par tout entremelée de graisse sur tout dans le ventre, la dite chair crue est bianchâtre, mais étant cuite ou salée elle devient rouge, & est très rafraichante.

Le Saumon vit un grand nombre d'années, & on peut le tenir long temps hors de l'eau sans qu'il meure. On ne le trouve dans aucun endroit de la méditerranée. On loue beaucoup les Saumons de la Tamise, du Rhin, de la Moselle, de la Loire, de la Garonne, &c. ceux de la Laponie passent pour les plus excellents.

come se mai vi fosse mancata l'acqua. I pescatori conghietturano dall'abbondanza, o scarsenza delle acque, se attendere si debbi per l'anno seguente una grande, o piccola quantità di Salamoni.

Cotesto pesce fa un continuo sforzo contra la corrente de' fiumi. Egli salta con grande agilità; piega il suo corpo a guisa di circolo, e si lancia in un salto al di sopra dell'acqua con impetuosità: le sanguisughe, che li tormentano e gl'irritano con le loro morsicature, gli obbligano talvolta a saltare in tal guisa con molta veemenza. Il suo corso è rapidissimo, e quando nuota contra il filo dell'acqua, direbbesi ch'è una freccia scoccata.

Si può riguardare il Salamone come uno de' maggiori pesci di fiume a noi noti. Egli è talvolta eguale al Tonno in grandezza: sene prendono alcuni, che pesano da 30 in 40 libbre. La sua pelle è un po' grossa; la carne al di dentro è frammeschata di grasso dappertutto, massime nel ventre; la detta carne cruda è biancastra, ma cotta o salata diviene rossa, e s'ajta molto.

Il Salamone vive molti anni, e si può tenerlo lungo tempo fuori dell'acqua senza che muoja. Esso non trovasi in nessun sito del mediterraneo. Vengono decantati i Salamoni del Tamigi, del Reno, della Mosella, della Loire, della Garonna, &c. quelli della Laponia tengonsi per i più eccellenti.

